

Нелюбина Юлия Александровна

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛИЧНОСТЬ В СФЕРЕ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ (НА МАТЕРИАЛЕ КИНОТЕКСТОВ)

В статье рассматриваются особенности формирования вторичной профессиональной языковой личности полицейского на материале произведений российского кинематографа жанра детектива. Автор утверждает, что вторичная профессиональная личность сотрудника правоохранительных органов на экране сохраняет ряд важнейших черт первичной профессиональной языковой личности и является образцом для зрителя в восприятии первичной профессиональной личности полицейского.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/2-2/34.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 2(56): в 2-х ч. Ч. 2. С. 124-126. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Изучение специфики кинотекста, его основных категорий и критериев, символической, невербальной и вербальной сторон – развивающаяся отрасль лингвистики, предоставляющая обширное пространство для исследований. Настоящая статья предполагает дальнейший анализ кинотекста как текстовой разновидности на материале парадигм произведений мастеров киноискусства в рамках развития и более углубленного изучения специфики кинотекста и его личностной и культурной интерпретации.

Список литературы

1. **Ворошилова М. Б.** Креолизованный текст: аспекты изучения // Политическая лингвистика. Екатеринбург, 2006. Вып. 20. С. 180-189.
2. **Гальперин И. Р.** Текст как объект лингвистического исследования. М.: Наука, 1981. 140 с.
3. **Иванова Е. Б.** Интертекстуальные связи в художественных фильмах: автореф. дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2001. 16 с.
4. **Лотман Ю. М.** Избранные статьи: в 3-х т. Таллин: Александра, 1992. Т. 1. 479 с.
5. **Майнова М.** Теория текста и традиционные проблемы поэтики // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1978. № 8. С. 425-441.
6. **Николаева Т. М.** Лингвистика текста. Современное состояние и перспективы // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1978. № 8. С. 5-39.
7. **Слышкин Г. Г., Ефремова М. А.** Кинотекст (опыт лингвокультурологического анализа). М.: Водолей Publishers, 2004. 153 с.
8. **Усов Ю. Н.** Методика использования киноискусства в идейно-эстетическом воспитании учащихся 8-10 классов. Таллин, 1980. 125 с.

THE PECULIAR FEATURES OF SCREEN TEXT AS A FORM OF LITERARY REALITY

Nazar'eva Elena Vladimirovna
Saratov State Law Academy
mamontoelena@yandex.ru

The article is devoted to the problem of categories of a screen text as one of the forms of a literary text and literary reality. The objective is the analysis of a scientific material on the issues of definition of text and highlighting its peculiar features. Special attention is paid to the reflection of the categories of textuality in the works of screen. The author analyzes the existing approaches to the screen text and to the text on the whole, emphasizes their advantages and disadvantages and gives suggestions about a synthetic approach to the sphere under examination. This problem is poorly studied and needs further research.

Key words and phrases: text; screen text; text categories; constitutive features of a screen text; interpretation; discreteness; local and temporal attribution of a text; prospection and retrospection; modality.

УДК 81

В статье рассматриваются особенности формирования вторичной профессиональной языковой личности полицейского на материале произведений российского кинематографа жанра детектива. Автор утверждает, что вторичная профессиональная личность сотрудника правоохранительных органов на экране сохраняет ряд важнейших черт первичной профессиональной языковой личности и является образцом для зрителя в восприятии первичной профессиональной личности полицейского.

Ключевые слова и фразы: профессиональная языковая личность; образ полицейского; образ оперуполномоченного; кинодискурс; кинотекст.

Нелюбина Юлия Александровна
Челябинский государственный университет
gerbera7489@mail.ru

**ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛИЧНОСТЬ В СФЕРЕ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ
(НА МАТЕРИАЛЕ КИНОТЕКСТОВ)**

В. И. Карасик отмечал, что «носителем языкового сознания является языковая личность, т.е. человек, существующий в языковом пространстве – в общении, стереотипах поведения, зафиксированных в языке, в значении языковых единиц и смыслах текстов» [4, с. 8]. Профессиональная языковая личность, таким образом, предполагает языковую личность, функционирующую в профессиональном языковом пространстве и являющуюся автором профессионального дискурса. Она «имеет определенные стереотипы речевого поведения, воспроизводимые в профессиональной коммуникации» [7, с. 92].

Цель исследования – рассмотреть особенности формирования вторичной профессиональной языковой личности полицейского/оперуполномоченного. Объектом является вторичная профессиональная языковая личность сотрудника правоохранительных органов, который в кинодискурсе представлен главным образом полицейским (чаще всего – оперуполномоченным и следователем). Материалом послужили кинотексты российских

художественных фильмов и телесериалов: «След», «Нюхач», «Участок», «Ментовские войны», «Наводчица», «Барсы», «Угро», «Глухарь», «Легавый», «Поиски улики», «Каменская», «Место встречи изменить нельзя».

Следует отметить, что в кинодискурсе профессиональная языковая личность является вторичной, так как кинодискурс относится к художественному дискурсу, который своеобразно «перерабатывает» первичный материал, представляя на экране уже вторичную профессиональную языковую личность. Актуальностью ее исследования является то, что именно художественное произведение отражает и представляет нам образ полицейского, так как в повседневной жизни мы редко встречаемся с представителями правоохранительных органов, а вторичный образ складывается у зрителя через кинематограф.

Для нас интерес представляют, прежде всего, особенности языковой личности профессионального полицейского/оперуполномоченного в российском кинематографе. Кинематограф в настоящее время является одним из мощнейших трансляторов ценностей и мировидения населения России. Так как одним из наиболее востребованных жанров в современном российском кинематографе является жанр детектива, отражающий такую профессиональную сферу, как правоохранительная (подробнее см. в нашей работе [8]), то образ оперуполномоченного, зачастую являющегося главным героем данных кинофильмов и телесериалов, представляется наиболее ярким.

Можно говорить о том, что кинематограф как отражает представление среднестатистического жителя нашей страны, так и рисует в некоторой мере его идеализированный образ. Как бы то ни было, зачастую не за счет внешнего вида, а за счет профессионального языка, которым пользуется оперуполномоченный на работе и в повседневной жизни, образ становится более полным. Соответственно, можно говорить о существовании особой профессиональной языковой личности оперуполномоченного, и шире – сотрудника правоохранительных органов.

Профессиональная языковая личность формируется в процессе профессиональной деятельности человека, она отражает «сферу профессиональной деятельности, тот сегмент социума, в котором осуществляется коммуникация» [3, с. 162]. Коммуникация в сфере правоохранительных органов, или порождение профессионального дискурса в этой сфере, лежит в трех основных плоскостях: деловое общение с коллегами; деловое общение с преступниками, правонарушителями и лицами под подозрением; неформальное общение (например, в кругу семьи, друзей), т.е. в обычной жизни, не связанной с работой.

«Сфера профессиональной деятельности требует от языковой личности выбора коммуникативных стратегий и определенных языковых средств, которые в данной области выступают в качестве условий успешной коммуникации» [Там же], причем это касается общения не только в первой плоскости, но и во время неформального общения, так как профессиональная деятельность оказывает огромное влияние на повседневную жизнь, «накладывается» на нее, создает особое мировоззрение и мировосприятие, что также отражается и в речи языковой личности, в том числе и во время неформального общения, языковая личность уже не в состоянии абстрагироваться от работы.

Дискурс, порождаемый в сфере правоохранительных органов, можно отнести к юридическому, так как его необходимой предпосылкой является юридическое образование и определенные коммуникативные схемы, по У. А. Журковой – «ритуализированность дискурсивных практик» [Там же], что является показателем профессионализма.

Итак, профессиональная подготовка сотрудников правоохранительных органов предполагает в том числе и обучение узкоспециальному юридическому языку, соответственно, степень сформированности определенных языковых компетенций является составляющей показателя уровня профессионализма [9]. Языковые компетенции включают в себя владение и адекватное использование специальной терминологии в устной и письменной формах, что, в свою очередь, предполагает умение использовать определенные жанры специализированной профессиональной речи и умение ведения делового общения (протоколы, ведение следствия, общение с потерпевшими). Владение данными компетенциями на высоком уровне позволяет говорить о сформированности профессиональной языковой личности сотрудника правоохранительных органов.

В качестве иллюстрации приведем пример из протокола осмотра места преступления в мини-сериале «Место встречи изменить нельзя»:

Осмотр производится в дневное время. В пасмурную погоду. При естественном освещении. Комната прямоугольная, с эркером в три окна. Размеры 6.70 на 3.50. Входная дверь и окна на кухню и в комнату. К моменту осмотра видимых повреждений не имеют [6].

Особенностью протокола является особое внимание к деталям, безэмоциональность, использование безличных предложений, что ярко характеризует юридический дискурс.

Отметим, что киноперсонажи активно используют специальную лексику, представленную терминами, профессионализмами, а также фразеологию, речевые клише, прецедентные имена, номенклатурные единицы, актуальные для правоохранительной сферы [2]. «Каждый профессионал обладает особенностями речевого поведения, которое выдает в нем представителя той или иной сферы деятельности. Характерные для профессиональной среды шутки, приметы, анекдоты и другие элементы фольклорного характера – все это также является маркером речевого поведения представителя определенной профессии» [Там же, с. 541]. На базе дискурса сотрудника правоохранительных органов можно отследить его мотивы, цели, интересы, его картину мира, которая отражает определенную социальную профессиональную общность.

Распространенными клише являются следующие: «без срока давности», «дело закрыто», «товарищ полковник», «разрешите доложить», «пойман с поличным», «следствие располагает данными», «этот предмет Вам знаком?», «придется Вам проехать с нами», «ордер на обыск», «свидетель по делу».

Особенностью профессиональной лексики сотрудника правоохранительных органов является более тесное взаимодействие с общеупотребительной лексикой, хотя она и основывается на юридическом дискурсе. Это предполагает обилие «несобственно терминологической лексики», которая характеризуется широким

употреблением в национальном общенародном языке, и в то же время обозначает определенные профессиональные понятия: преступник, преступление, тюрьма, свидетель, улика и т.п. Профессиональный полицейский на службе и в повседневной речи активно использует профессионализмы и жаргонизмы: «оперативник», «глухарь», «висяк», «важняк», «пахан», «пальчики/пальцы», «жулик» и т.п.

В то же время отличительной чертой именно этого дискурса является использование профессиональной языковой личностью лексики криминального дискурса (подробнее см. [1; 5; 10]). Можно говорить о сближении профессионального жаргона полицейских с уголовным арго. Это связано, прежде всего, с необходимостью владения лексикой, имеющей непосредственное отношение к профессиональной деятельности, так как объем работы полицейских чаще всего является преступник или правонарушитель, что приводит к необходимости владения языком для более адекватного понимания. С другой стороны, правоохранительная сфера тесно связана с пограничным состоянием полицейского между жизнью и смертью, а также постоянное взаимодействие с людьми, использующими ненормативную лексику, огрубляет его речь.

Тем не менее на экране невозможна вульгарная, нецензурная речь, которая заменяется на менее грубый вариант.

С одной стороны, профессиональная языковая личность полицейского характеризуется нормативной, специализированной «протокольной» речью, с другой стороны, она достаточно гибка, чтобы перейти на понятный преступнику язык, не отличающийся возвышенными выражениями. В этом видится и определенная консервативность и гибкость языка полицейских и их самих.

Основные темы, звучащие в речи оперуполномоченного, связаны с преступлениями, расследованиями, наказаниями. В речи зачастую актуализируются концепты «преступление», «свобода», «наказание», «честь».

Рассмотрев процесс формирования вторичной профессиональной языковой личности полицейского/оперуполномоченного в кинодискурсе, можно сделать вывод о ее особенностях. Во-первых, вторичная языковая личность формируется на основе языковых средств, используемых первичной языковой личностью для создания максимально правдивого образа профессионального полицейского/оперуполномоченного на экране, но с долей адаптации: нецензурная речь не появляется на экране, не используются либо используются в очень ограниченном количестве профессионализмы из реальной жизни полицейских ввиду ее зашифрованности, недоступности понимания среднестатистическим телезрителем. Это приводит к необходимости создания понятных ему «профессионализмов». Среди языковых средств создания вторичной профессиональной личности, помимо терминов и профессионализмов, также активно задействованы речевые клише, характерные для сотрудников правоохранительных органов, прецедентные имена и тексты. К способам формирования можно отнести создание прецедентных ситуаций, в которых раскрывается образ полицейского.

Список литературы

1. Андрющенко Е. А. Лингвистическое своеобразие оппозиции «свой – чужой» в криминальном дискурсе (на материале СМИ Великобритании) [Электронный ресурс]. URL: <http://nsportal.ru/vuz/filologicheskie-nauki/library/2013/10/29/lingvisticheskoe-svoeobrazie-oppozitsii-svoyu-chuzhoj-v> (дата обращения: 12.11.2015).
2. Голованова Е. И., Нелюбина Ю. А. Когнитивно-дискурсивный подход к анализу кинообраза профессионала // Когнитивные исследования языка. Тамбов, 2015. № 21. С. 540-543.
3. Журкова У. А. Профессиональная языковая личность художника (на материале интервью современных немецких художников) // Вестник Челябинского государственного университета. 2014. Филология. Искусствоведение. Вып. 89. С. 161-165.
4. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.
5. Комова Т. А. «Криминальный» дискурс и речевые стратегии в романе Ч. Диккенса «Оливер Твист» (Бить или не бить: вот в чем вопрос) // Материалы Ежегодной Богословской конференции ПСТГУ. М.: Изд-во ПСТГУ, 2011. Т. 2. С. 205-209.
6. Место встречи изменить нельзя [Электронный ресурс]: сериал / реж. С. Говорухин. 1979. URL: <http://cinematext.ru/movie/mesto-vstrechi-izmenit-nelzja-1979-serial/1/1/?page=7> (дата обращения: 17.11.2015).
7. Нелюбина Ю. А. Вербализация образа профессионала в современном китайском кинодискурсе // Вестник Челябинского государственного университета. 2013. № 37 (328). Филология. Искусствоведение. Вып. 86. С. 91-93.
8. Нелюбина Ю. А. Кинодискурс как сфера вербализации профессиональных концептов // Когнитивные исследования языка. Тамбов, 2014. С. 647-650.
9. Одишелашвили И. Р., Кириллова Т. С., Кошелева О. Н. Профессиональная языковая личность в сфере медицины // Астраханский медицинский журнал. 2010. Т. 5. № 4. С. 55-57.
10. Статный В. М., Шаранов Ю. А. Новая структурная целостность правоохранительной деятельности на основе дискурса субъектов права и общества // Вестник Санкт-Петербургского университета МВД России. 2013. Т. 60. № 4. С. 177-187.

PROFESSIONAL PERSONALITY IN THE SPHERE OF LAW-ENFORCEMENT BODIES (BY THE MATERIAL OF MOVIE-TEXTS)

Nelyubina Yuliya Aleksandrovna
Chelyabinsk State University
gerbera7489@mail.ru

The article examines the specifics of forming the secondary professional linguistic personality of a policeman by the material of the Russian detective movies. The author believes that the secondary professional personality of a law enforcement officer on the screen preserves certain key features of the primary professional linguistic personality and is a model for the audience to perceive the primary professional personality of a policeman.

Key words and phrases: professional linguistic personality; image of a policeman; image of a criminal investigator; movie discourse; movie text.